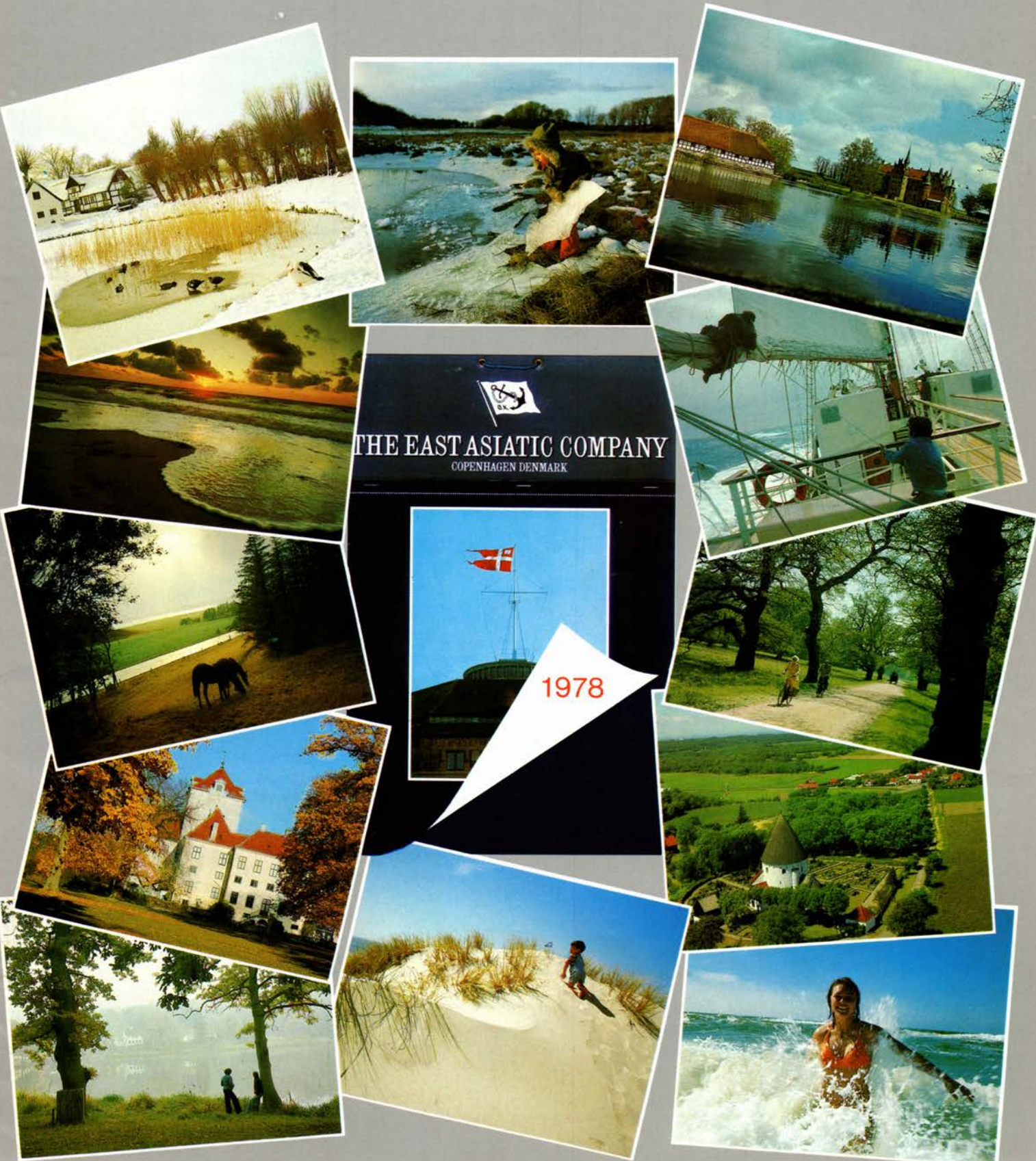




# ØK BLADET

JANUAR 1978 • NUMMER 1 • ÅRGANG 21



  
**THE EAST ASIATIC COMPANY**  
COPENHAGEN DENMARK



1978



**ØK BLADET****Udgivet af**

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2 . 1099 København K

**Redaktion:**

Erik Eriksen (ansvarshavende)  
Heinz F. Langfeldt  
Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

**Redaktionens adresse:**

ØK-bladet  
A/S Det Østasiatiske Kompagni  
Sekretariatet, Holbergsgade 2 . 1099 København K

**Distribution:** Henry Bech

**Tryk:** Bogtrykkeriet Forum, København

**Husk at meddele adresseforandring**

Forsiden. Kompagniets 1978 kalender.

Front page. Our Company's calendar for 1978.

Bagsiden. ScanDutch containere foran et af de bedst kendte af Bangkoks over 300 templer, Wat Suthat, hvis opførelse blev påbegyndt for næsten 200 år siden.

Back page. ScanDutch containers in front of one of the best known of Bangkok's more than 300 temples, Wat Suthat, the construction of which started almost 200 years ago.

**Indhold**

- 2** DANSKE REDERIER OG 1978  
Danish shipowners and 1978
- 3** UDSENDELSE TIL FILIALTJENESTE  
Service abroad
- 4** SCANDUTCH ÅBNER NY CONTAINER  
SERVICE  
ScanDutch inaugurates new container  
service
- 6** ØK I JAPANSK TV  
EAC featured in Japanese TV
- 7** EN HANDESRÆKNING PÅ ØK-FOLKENES  
HARDESTE DAG  
Useful hints for Expatriates returning  
to Denmark
- 8** KOMPAGNI-NYT  
Company News
- 10** KRAN-REKORD PÅ »FIONIA«  
"Fionia" - Crane record
- 11** PLUMROSE UDVIDER I KARIBIEN  
OG LATINAMERIKA  
Plumrose expanding in the Caribbean  
and Latin America
- 12** SNAPSHOTS  
Snapshots
- 14** PERSONALE-NYT  
Staff News
- 15** SPORTE  
Sport

# Danske rederier og 1978

I anledning af årsskiftet udtalte formanden for  
Danmarks Rederiforening, direktør T. Wøldike Schmith:

Dansk skibsfart har i 1977 generelt arbejdet under vanskelige vilkår som følge af den svage internationale konjunkturudvikling, der i forbindelse med de seneste års store tilgang af nybygget tonnage har resulteret i et depressivt fragtmarked med tabgivende rater og store oplægninger. Hertil kommer, at den stærke stigning i det danske omkostningsniveau gennem flere år har svækket rederiernes konkurrenceevne og gjort Dannebrog til et af de dyreste flag at sejle under.

På grund af den fortsatte svage konjunkturudvikling må det forventes, at det dårlige fragtmarked også vil præge rederiernes resultater i 1978. Samtidig udfoldes der imidlertid store anstrengelser fra rederiernes side for at holde flåden beskæftiget gennem nye initiativer, først og fremmest inden for liniefarten, som er mindre konjunkturudsat end anden skibsfart.

De mørke udsigter på det internationale fragtmarked har reduceret rederiernes investeringsindsats, nybygningsprogrammet er nu det mindste i ti år, og den kontraherede dødvægttonnage udgør kun en tredjedel af ordremassen for tre år siden. Danske rederiers ordrer omfatter i dag 77 skibe på 1.100.000 tons dødvægt, hvoraf 59 skibe på 900.000 tons, d.v.s. 80 pct., er kontraheret ved danske værfter.

I første halvår af 1978 fører Danmark formandskabet i De Europæiske Fællesskaber og får dermed et udvidet ansvar for fællesskabernes politik på en række områder. EF står bl. a. over for skibsfartspolitiske beslutninger, der kan få indflydelse på dansk skibsfartsmuligheder i fremtiden. På denne baggrund understreger Danmarks Rederiforening betydningen af, at det gode og nære samarbejde mellem erhverv og myndigheder fortsætter i det kommende år.

## Danish shipowners and 1978

In his capacity as Chairman of the Danish Shipowners' Association Mr. T. Wøldike Schmith, Managing Director EAC, made the following statement on the occasion of the turn of the year:

*During 1977 Danish shipping has generally speaking been working under difficult conditions as a consequence of weak international market conditions which in conjunction with large additions of newbuildings during recent years have resulted in a depressive freight market with money-losing rates and a large number of laid-up vessels. In addition, the steep increase in the Danish cost level has for several years weakened shipowners' competitive power and caused vessels flying the Danish flag to become some of the most expensive to operate.*

*Owing to the continued weak market conditions it is expected that the poor freight market will also in 1978 be reflected in shipowners' financial results. At the same time shipowners do, however, make great efforts in keeping the fleet busy through new initiatives, primarily within the liner services which are less exposed to market fluctuations than is the case with other shipping.*

*The gloomy outlook for the international freight market has reduced shipowners' investments, the newbuilding programme now being the smallest during the past ten years, and the dead-weight tonnage on order only represents one third of that three years ago. Orders from Danish shipowners to-day aggregate 77 vessels totalling 1,100,000 t.d.w., out of which 59 vessels aggregating 900,000 tons, or 80%, have been ordered from Danish shipyards.*

*During the first six months of 1978 Denmark will be chairing the European Communities and will thus have an increased responsibility for EC's policies in a number of fields. Among other things, EC is facing political decisions in shipping which may influence future possibilities for Danish shipping.*

*In this light, the Danish Shipowners' Association stresses the importance of continued cordial and close co-operation between trade and the authorities concerned during the coming year.*



# Udsendelse til filialtjeneste

Kompagniets syvogtyvende dagkursus i driftøkonomi, nationaløkonomi og jura afsluttedes med eksamen i dagene 5.-14. december 1977.

Seminarieopgaverne omhandlede følgende emner:

- »Slange-samarbejdet« i EF.
- Eksportsamarbejde, belyst med et konkret eksempel.
- Inflation og inflationsbekæmpelse.
- Management Information Systems. Begreber, organisation og betydning.
- Den danske fiskekonservesindustri udvikling siden 1960.
- Den vesttyske industri struktur og udvikling.

Direktør Mogens Pagh orienterede kursisterne om Kompagniet. Desuden blev der holdt en række foredrag såvel af Kompagniets egne afdelingsledere som af specialister udefra. Endvidere blev der gennemført et virksomhedsspil hos ØK Data, og holdet besøgte Plumroses fabrik i Valby i forbindelse med optagelse af en film til det japanske fjernsyn omhandlende Kompagniets uddannelse.

## Service abroad

*Our Company's 27th day-course on Managerial and Political Economics, Accountancy and Mercantile Law finished with examinations between 5th and 14th December, 1977.*

*The seminar papers dealt with the following subjects:*

- The "Snake-arrangement" within the E.C.
- Export co-operation, illustrated by a concrete example.
- Inflation and the prevention of same.
- Management Information Systems. Conceptions, Organization and Meaning.
- The Development within the Danish Fish Canning Industry since 1960.
- Structure and Development of the West German Industry.

*Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, briefed the students about the Company. Besides, a number of lectures were given both by our own managers and by outside specialists. Further, a management game was arranged by ØK Data, and the team paid a visit to the Plumrose factory in Valby in connection with the shooting of a film for the Japanese television dealing with the education offered by our Company.*

<b>Skibs afdelingen</b> Shipping Department	①		②		③		④		⑤				
		Eric Godot Andersen Vancouver		Ole Kjeld Jensen Vancouver		Michael Dam-Schmidt Hong Kong (EAC)		Bo Quirinus Jensen Hong Kong (EAC)		Jens Jørgen Gents Hong Kong (ScanDutch)			
	<b>Industri afdelingen</b> Industrial Department	⑥		⑦		⑧		⑨		⑩			
			Lars Erik Andersson Paris		Erling Moesby London (UBC)		Gunnar Moeskjær (temp.) København		Mogens Refsgaard Auckland		Lars Secher New York		
		<b>Træ afdelingen</b> Wood Department	⑪		⑫		⑬						
			Peter Gustav Hansen Vancouver		Henrik P. Blichfeld Vancouver		Peter H. Sørensen Madrid						
<b>Import afdelingen</b> Import Department	⑭			⑮		⑯							
		Peter Vagn Jensen New York		Karsten Nielsen New York		Niels Rudolph São Paulo							
<b>Regnskabs afdelingerne</b> Accounts Departments	⑰		⑱		⑳								
		Jens Christian Andersen São Paulo (Mapol)		Niels Johan Holm Hong Kong		Carsten G. Christiansen Paris		Carsten Fredsbo New York (Heidelberg Eastern)					
	<b>Eksport afdelingen</b> Export Department	㉑		㉒		㉓		㉔					
			Carsten Vilain Jensen Johannesburg		Preben Knapp Vancouver		Keld Fensten Madsen Paris		Søren Kim Larsen New York (Heidelberg Eastern)				

Sådan placeres 24 nye filialmedarbejdere  
Distribution of 24 new overseas employees



# ScanDutch åbner n



ScanDutch har udvidet sin Østentrafik til også at omfatte container-service til og fra Thailand.

Det betyder, at Thailand nu tilbydes den mest moderne fragtbefordring – i containere – og besejling af Det fjerne Østen med 3. generations-containerskibe til og fra Singapore hver 10. dag.

Da Bangkok ligger 25 nautiske mil oppe ad Chao Phya floden, og vanddybden ikke tillader de store containerbåde at gå op ad floden, etableres der regelmæssig feeder-trafik mellem Bangkok og Singapore. Denne trafik udføres med m.s. *Francesca* med en kapacitet på 190 containere, der udelukkende vil blive anvendt af ScanDutch. Sejlturen mellem de to byer bliver 3 døgn og 15 timer.

Den nye container-service åbnedes af Kompagniets motorskib *Selandia*, der afsejlede fra Singapore den 10. januar med containere fra bl. a. Bangkok. I østgående retning var m.s. *Toyama*, som afgik fra Göteborg 27. december, det første skib med containerlast til Thailand.

Udover *Selandia* og *Jutlandia* disponerer ScanDutch over endnu fem store containerskibe på Østen-ruten, og samsejlingen omfatter desuden to månedlige sejladsere til Bangkok med konventionelle fragtskibe. Thailand vil således fortsat blive trafikeret med skibe, som kan tage andet gods end det containeriserede.

I Bangkok, hvor EAC (Thailand) Ltd. er agent for ScanDutch, er havnen blevet udvidet og moderniseret til at kunne tage container-trafik, og ScanDutch vil til sin disposition have tilstrækkelige CFS (Container Freight Station)-faciliteter til håndtering af LCL (Less-than-Container-Load)-last.

## SCANDUTCH INAUGURATES

ScanDutch has expanded its Far Eastern service by extending its container service to cover Thailand as well. Thailand is thus now offered the most modern means of cargo transport – containers – and the regular sailings of ScanDutch third generation container vessels to and from Singapore every 10 days.

Bangkok being situated 25 nautical miles up the Chao Phya river and the draught not permitting large container vessels to proceed up to Bangkok, a regular feeder service will link Bangkok and Singapore. This service will be operated by m.s. *Francesca*, rating a capacity of 190 containers, which will be used exclusively by ScanDutch. The sailing time between the two ports is scheduled at 3 days and 15 hours.

The new container service was inaugurated by our Com-

pany's m.s. *Selandia* which left Singapore on 10th January with containers from, amongst others, Bangkok. On the eastbound voyage m.s. *Toyama*, which left Gothenburg on 27th December, 1977, was the first vessel carrying container cargo to Thailand.

In addition to *Selandia* and *Jutlandia*, ScanDutch operates another five large container vessels on the Far Eastern run, and joint sailings, furthermore, include two monthly departures for Bangkok by conventional freighters. Thailand will thus continue to be served by vessels which can carry cargo other than containerized cargo.

In Bangkok – where EAC (Thailand) Ltd., acts as agents for ScanDutch – the port has been expanded and modernized so that container cargo can be handled, and ScanDutch will have sufficient CFS (Container Freight Station) facilities at its disposal to handle LCL (less-than-container-load) cargo.

ScanDutch containere kører forbi Wat Phra Kaeo, der er berømt for sin »Emerald Buddha«.

ScanDutch containere passing Wat Phra Kaeo, famous for its "Emerald Buddha".





# y container service

ScanDutch-trafikken til og fra Det fjerne Østen, der nu også dækker Thailand, har i de forløbne fem år omfattet mange specielle fragtforsendelser.

Østgående er f. eks. transporteret såkaldte Vacuumclamps – specielt last- og løsningsudstyr, der kan løfte op til 14 store papirruller ad gangen – fra Sverre Munck a/s i Bergen til Japan, hvor disse store redskaber skulle installeres på seks nye fragtskibe.

Vestgående har *Jutlandia* bl. a. befordret kæmpemæssige kabeltromler fra C. Itoh & Co. i Tokyo til Fernmelde-technisches Zentralamt i Vesttyskland og Televirkets Centralforvaltning i Sverige. Denne leverance omfattede i alt 31 tromler med en samlet vægt på 177 tons, og tromlerne anbragtes 5 ad gangen i store, åbne containere. Deres indhold af kabler skal forbedre tele-kommunikationen mellem Sverige og Vesttyskland.

Blandt andre bemærkelsesværdige transporter kan nævnes befordringen af en kostbar, antik bogsamling fra Dekker & Nordeman i Amsterdam til Senshu University i Tokyo. Samlingen skil-

drer den franske revolution og omfatter bøger, som går de næsten 200 år tilbage til revolutionen.

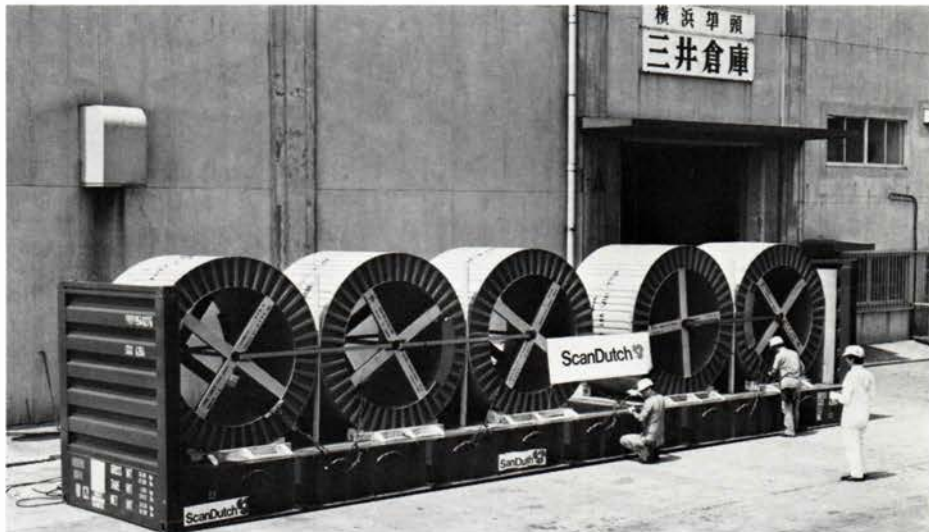
Ved at investere 1 mill. dollars i anskaffelsen og transporten til Japan sikrede Senshu-universitetet sig en plads som et af verdens fem førende biblioteker på dette felt. Dekker & Nordeman overlod bog-transporten til Beemster-

boer, som betroede gennemførelsen til ScanDutch.

Forud for ScanDutch-besejlingens udvidelse til Thailand er gennemført møder i København mellem repræsentanter for de fem samsejlingspartnere og besøg i storbyer i Det fjerne Østen for ledende ScanDutch-medarbejdere fra hele Europa.

Japanske telefonkabler klar til afskibning med m.s. *Jutlandia*.

Japanese telephone cables ready for shipment per m.s. *Jutlandia*.



## NEW CONTAINER SERVICE

*The ScanDutch service to and from the Far East – which now also covers Thailand – has during the past five years transported numerous cargoes of a special nature.*

*An eastbound cargo has for instance included so-called "vacuumclamps" – special cargo handling equipment which is capable of lifting 14 large reels of paper at a time – manufactured by Sverre Munck Ltd., Bergen (Norway), and shipped to Japan for mounting on six new freighters. Westbound, *Jutlandia* has, among other things, carried huge cable drums supplied by C. Itoh & Co., Tokyo, and consigned to Fernmeldetechnisches Zentralamt in West Germany and*

*Televirkets Centralforvaltning in Sweden. This consignment comprised totally 31 drums weighing some 177 tons, the drums being stowed on large flat rack containers at 5 drums per container. The cables will improve tele-communications between Sweden and West Germany.*

*Other unique shipments include transport of a valuable collection of antique books from Dekker & Nordeman, Amsterdam, to the Senshu University in Tokyo. The collection covers the French revolution and includes books dating back the almost 200 years to the revolution.*

*By investing 1 million US-Dollars in purchasing and transporting the collection to Japan, the Senshu University takes its place as one of the world's five leading libraries on the subject. Dekker & Nordeman left arrangement of transport of the collection to the international forwarders Beemsterboer, who in turn entrusted carriage of the goods to ScanDutch.*

*Prior to expanding the ScanDutch service to Thailand, meetings were held in Copenhagen between representatives of the five joint sailing partners and visits were paid to big cities in the Far East by ScanDutch executives from all over Europe.*

M.s. *Selandia* med en fuld last containere.  
M.s. *Selandia* with a full cargo of containers.





# ØK i japansk TV



TV-stationen NTV – Channel 4 – i Tokyo bragte den 18. december en stor TV-udsendelse om Kompagniet, dets uddannelsesprogram og -politik.

Programmet, der optoges i Danmark den 12.–15. oktober, viste glimt af undervisningen på Hovedkontoret og skrivemaskineskolen, fra Plumrose i Valby, ØK Data, Øresundskollegiet, roklubben ved Langelinie og HIK, hvor direktør Mogens Pagh spillede tennis mod en af de unge lærlinge, som skildres i programmet.

TV-udsendelsen gav ifølge EAC i Tokyo et udmærket indtryk af Kompagniets medarbejdere og uddannelsessystem. Det blev bragt en søndag morgen som led i en serie om skoler, økonomi og energisituationen over hele kloden, blev set af 3 millioner japanere, fortrinsvis forretningsfolk, og betegnes som en god PR for Kompagniet og Danmark.

## EAC featured in Japanese TV

*On 18th December, 1977, the Tokyo TV-station NTV – Channel 4 – featured a lengthy telecast about our Company and its educational programme and policy.*

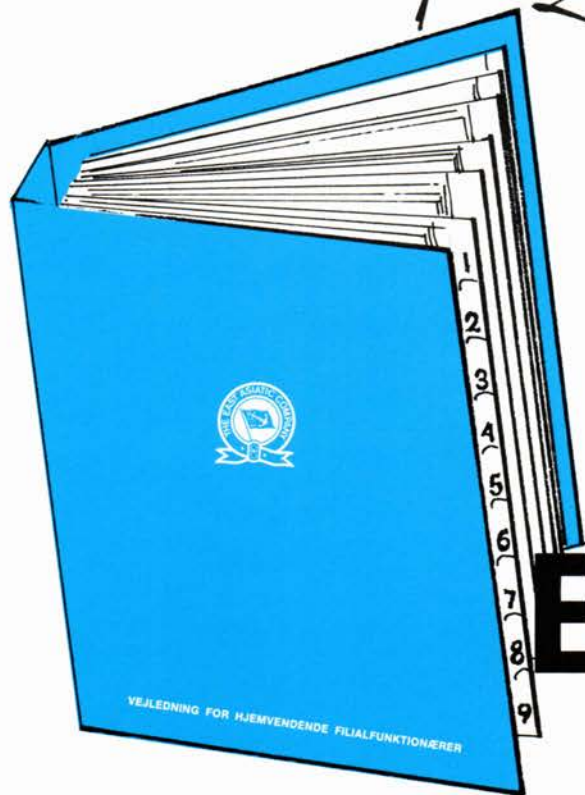
*The programme, which was shot in Denmark from 12th to 15th October, 1977, featured glimpses from the teaching at Head Office and the typewriting school, from Plumrose at Valby (suburb of Copenhagen), ØK Data, the Øresund hostel, the EAC rowing club at Langelinie, and the Hellerup (suburb of Copenhagen) Athletic Club where Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, played a tennis match against one of the young apprentices who is featured in the programme.*

*According to EAC, Tokyo, the telecast gave an excellent impression of our Company's young employees and the educational system. It was telecast on a Sunday morning as part of a series featuring schools, economy, and the energy situation all over the world. It was viewed by 3 million Japanese, primarily business people, and is considered excellent public relations for our Company and Denmark.*

Optagelserne til det japanske TV-program foregik bl.a. på Langelinie (øverst), hvor ØK-roere hilste på Den lille Havfrue, på Øresundskollegiet (i midten), hvor TV-folkene fotograferede et dansk morgenbord med fra venstre Lars Secher, Industriafdelingen, Søren Dumrath og Peter Mortensen, Skibsafdelingen, og i HIK's Boblehal, hvor direktør Mogens Pagh efter tenniskampen hilste på TV-producenten Kunio Shiobe, fotografen Tetsu Ichikawa og tolken Kazuhiro Furukawa, København.

*The shots for the Japanese TV programme took place, amongst others, at Langelinie (top) where EAC rowers greeted the Little Mermaid, at the Øresund hostel (centre), where the TV operators photographed a Danish breakfast table with (from left) Lars Secher, Industrial Department, and Søren Dumrath and Peter Mortensen, Shipping Department, and in the Hellerup Athletic Club's bubble-hall, where Mr. Mogens Pagh after the tennis match is pictured greeting TV Producer Kunio Shiobe, Photographer Tetsu Ichikawa, and Interpreter Kazuhiro Furukawa, Copenhagen.*





### **Gode råd vedrørende hjemrejse til Danmark**

Hovedkontorets juridiske afdeling har udarbejdet en vejledning for udsendte filialfolk vedrørende praktiske problemer, som møder dem ved deres hjemvenden til Danmark. Denne artikel redegør for vejledningen og dens hovedafsnit vedrørende bolig, skole- og skatteforhold m. v.

# **En håndsrækning på ØK-folkenes hårdeste dag ...**

Livet i Danmark er blevet mere kompliceret, end det var tidligere. Love og bekendtgørelser ændrer jævnligt den enkeltes stilling og rettigheder i forhold til samfundet.

At dette er tilfældet, har kunnet konstateres ved det stedse større antal spørgsmål, der rettes til personalekontoret, interessekontoret og juridisk afdeling fra medarbejdere, som vender hjem til Danmark efter endt filialtjeneste.

For at imødekomme behovet for en orientering er der udarbejdet en vejledning, som søger at besvare de oftest forekommende spørgsmål, så at den hjemvendende allerede inden ankomsten til Danmark er bedst muligt orienteret og lettest muligt overstår det, man har kaldt ØK-folkenes hårdeste dag.

Juridisk afdeling har udarbejdet vejledningen, der netop er udsendt til samtlige kontorer i udlandet i to eksemplarer, så at enhver udsendt funktionær, der står over for forflyttelse til Danmark, kan låne et eksemplar af vejledningen.

Netop fordi regler og love ændres så hyppigt, må det stærkt understreges, at der kun er tale om en vejledning, og det må tilrådes at søge ekspertbistand, så snart der opstår konkrete problemer. Selv om det vil blive forsøgt at ajourføre vejledningen, kan det ikke udelukkes, at lovene ændres hurtigere, end det vil være muligt at udsende rettelser til vejledningen.

Bogen er i øvrigt opbygget på den måde, at den mere eller mindre detaljeret behandler problemer omkring køb af bolig, valutaforhold, tilmelding til offentlige kontorer, hvorledes er bilen stillet, hustrus statsborgerforhold, børnenes skolegang, skattebetaling og et lille afsnit om investeringsforeningen.

Hovedvægten er lagt på behandlingen af skat, skole og bolig, da disse tre områder traditionelt er genstand for stor tvivl.

Det er som nævnt juridisk afdelings hensigt at ajourføre vejledningen, og filialerne opfordres derfor til at meddele kommentarer til advokat L. Beckvard, Juridisk Afdeling, ligesom der gerne modtages forslag til nye emner, således at disse eventuelt kan optages i fremtidige ajourføringer af vejledningen.

### **Useful hints for expatriates returning to Denmark**

*Our Head Office's Legal Department has prepared a booklet containing useful advice on practical problems which face expatriates on their return to Denmark. The accompanying danish article deals with this booklet and its principal sections concerning housing, schooling, and taxes etc.*



## Virksomhed i Holland solgt

Forhandlingerne om salg af Plumrose's virksomheder i Holland – nødvendigjort af flere års tab på grund af hele den hollandske konserverindustri's overkapacitet og dårlige resultater – er nu afsluttet.

Et selskab, der ejes af tidligere medarbejdere i Gevato – Perco B.V. – har overtaget virksomheden for så vidt angår produktion og salg på hjemmemarkedet, mens Gevato fortsætter som et handelsfirma i Holland. En del af den tidligere produktion af eksportvarer overføres til de danske kødkonserverfabrikker.

Også forhandlingerne om den anden virksomhed, Zadelhoff, er tilendebragt med det resultat, at denne virksomhed vil kunne videreføres med et næsten uændret antal beskæftigede under de nye ejere.

### FACTORIES IN HOLLAND SOLD

Negotiations regarding the sale of Plumrose's factories in Holland – necessitated by losses during several years owing to overcapacity and poor financial results of the entire Dutch canning industry – have now been completed. A firm – Perco B.V. –, owned by former employees of Gevato, has taken over the processing and sales activities for the domestic market, while Gevato will carry on as a trading firm in Holland. Part of the former production of export commodities is being transferred to the Danish tinned meat factories.

Negotiations regarding the other undertaking, Zadelhoff, have also been completed inasmuch as this firm will carry on under new ownership with an almost unchanged number of employees.

## ScanAustral udvider og får nyt navn

Samsejlingen ScanAustral, der gennem nogen tid har haft et godt resultat, udvides snarest til også at omfatte New Zealand linien, som hidtil har været drevet i Kompagniets eget regi.

Samsejlingen skifter i den forbindelse navn til ScanCarriers. I løbet af 1978 påregnes endnu to Ro/Ro-skibe at indgå i den kombinerede Australien/New Zealand rute.

### SCANAUSTRAL EXPANDS AND IS RENAMED

*The ScanAustral joint service, which has for some time been showing satisfactory results, will soon be expanded to include the service to New Zealand which has so far been run under our Company's own auspices. The joint service will at the same time be renamed ScanCarriers. Another two Roll-on/Roll-off vessels are expected to enter the combined Australia/New Zealand service some time this year.*

## Plumrose-fusion

Bestyrelsen for Plumrose A/S har vedtaget at fusionere Beauvais-Plumrose Danmark A/S med Plumrose A/S for at effektivisere salget af koncernens produkter såvel til eksport som på hjemmemarkedet.

Fusionen, der er muliggjort af den nye aktieselskabslov, betyder, at B-P Danmark A/S ikke længere er aktieselskabsregistreret, men indgår i koncernen som en division. Medarbejderne i denne afdeling vil fremtidig deltage i valget af medarbejder-repræsentanter til bestyrelsen i Plumrose A/S på lige fod med de øvrige afdelinger i Plumrose.

### PLUMROSE MERGER

*Plumrose Ltd.'s Board of Directors has decided to amalgamate Beauvais-Plumrose Denmark Ltd. with Plumrose Ltd. with a view to enhancing the efficiency of the concern's sales abroad as well as in the domestic market.*

*The merger – made possible by the new Danish Companies Act – implies that Beauvais-Plumrose Ltd. is no longer listed in the Register of Companies but now forms part of the concern as a division. The employees of this division will in future participate in the election of employee representatives to Plumrose Ltd.'s Board of Directors on equal terms with the other divisions of Plumrose.*



## Hæder til fire ØK-skibe

Den amerikanske kystbevogtning har på ny hædret Kompagniets skibe for fremragende indsats i det såkaldte AMVER-program til fremme af sikkerheden i Atlanterhavet og Stillehavet.

Denne gang drejer det sig om m.s. *Falstria*, m.s. *Jutlandia*, m.s. *Selandia* og m.s. *Lalandia*, hvoraf de tre førstnævnte fik tildelt tredjeårs-diplomer, medens m.s. *Lalandia* modtog førsteårs-diplomet samt AMVER-vimpelen.

Ved en højtidelighed i den amerikanske ambassade i København overrakte kontreadmiral Raymond H. Wood, chef for U.S. Coast Guard Office of Public and International Affairs, diplomerne til – fra venstre – kaptajn W. Elgaard Christiansen, kaptajn Ø. B. Lie, og kaptajn E. J. Prause. Prokurist S. C. Nygaard, Teknisk Afdeling, modtog diplomet på *Selandia's* vegne.

### U.S. HONOUR TO FOUR EAC VESSELS

*The U.S. Coast Guard has once again honoured our Company's vessels for outstanding performances under the so-called AMVER-programme which looks after safety services in the Atlantic and the Pacific.*

*The vessels involved are: m.s. Falstria, m.s. Jutlandia, m.s. Selandia, and m.s. Lalandia, the three first mentioned receiving the award for the third time, while m.s. Lalandia received her first diploma and an AMVER pennant.*

*At a ceremony in the U.S. Embassy in Copenhagen, Rear Admiral Raymond H. Wood, Chief of the U.S. Coast Guard Office of Public and International Affairs, presented the awards to – from left – Captain W. Elgaard Christiansen, Captain Ø. B. Lie, and Captain E. J. Prause. Captain S. C. Nygaard, Manager, Technical Department, received the fourth diploma on behalf of m.s. Selandia.*



## Billed-tak til radio-pige

Ved en lille festlighed i Teknisk Afdeling på Orient Plads i Københavns Frihavn har den 9-årige Vibeke Normann Hansen – datter af maskinchef G. Normann Hansen – modtaget et flot billede af m.s. *Cedrel*, som hendes far er maskinchef på.

Billedet overrakte af prokurist S. C. Nygaard, der sagde Vibeke tak for hendes indsats med at fortælle en enorm lytterskare i Danmark om sine oplevelser på *Cedrel* på en rejse fra København via Suezkanalen til Den persiske Golf.

– Danmarks Radio havde i længere tid været på udkig efter en »medsejlende« skoleelev, og vi gjorde et godt valg, da vi underrettede radioen om din forestående rejse, sagde prokurist Nygaard. Tusindvis af skolebørn og mange voksne fulgte søndags-udsendelserne og fik hermed et indtryk af livet på søen og på vore skibe, og udsendelserne resulterede i øvrigt i, at *Cedrel* er blevet adopteret af en skole for svært trafikskadede børn.

I sammenkomsten deltog Vibeke's forældre, og billedet viser familien og prokurist S. C. Nygaard (t.h.) med skibsbilledet.



### PICTORIAL THANKS TO RADIO GIRL

*At a ceremony in the Technical Department at the Copenhagen Freeport, 9-year old Vibeke Normann Hansen received a fine picture of m.s. Cedrel on board which her father, G. Normann Hansen, serves as Chief Engineer.*

*The picture was handed over by Captain S. C. Nygaard, Manager of the Technical Department, who thanked Vibeke for her efforts in relating to a huge number of radio listeners in Denmark her adventures on board Cedrel on her voyage from Copenhagen via the Suez Canal to the Persian Gulf.*

*The Danish State Radio had for quite some time been looking for a "travelling" schoolgirl, and we made an excellent choice when we informed the State Radio about your impending voyage, Captain Nygaard stated. Thousands of pupils and numerous adults have been listening in on the Sunday broadcasts and thus obtained an impression of life at sea and aboard our vessels, and the broadcasts did, incidentally, result in m.s. Cedrel being adopted by a school for children, badly injured in road accidents.*

*The ceremony was also attended by Vibeke's parents and the photograph shows the whole family and Captain S. C. Nygaard with the picture of the vessel.*

## Afsked med Nakskov Skibsværft

Nakskov Skibsværft har måttet tage afsked med den mangeårige fællestillidsmand Hermann Burmeister, som også i de forløbne fire år har været medarbejder-repræsentant på værftets bestyrelse. Hermann Burmeister forlader værftet for at overtage to vigtige poster i smedeforbundet: som kredsformand og som formand for afdelingen i Nakskov.

Hermann Burmeister gik i faderens fodspor, da han som 14-årig begyndte på værftet som skibsbyggerlærling i 1934. Siden begyndelsen af 60'erne har han ydet en usædvanlig indsats i organisationslivet, og forrige år modtog han sammen med værftets bestyrelsesformand, direktør T. Wøldike Schmith, Dansk Arbejdes »Rose« for den såkaldte Nakskov-aftales gennemførelse.

Ved hans fratreden sagde værftets direktion og bestyrelse Hermann Burmeister tak for godt samarbejde ved en sammenkomst, hvor nedenstående billede blev taget. Det viser fra venstre skibstømmer og medarbejder-repræsentant Curt Vickmann Madsen, direktør O. Kongsted, fællestillidsmand H. Burmeister, direktør T. Wøldike Schmith, direktør O. Petersen, vicedirektør B. Hüttemeier og borgmester Carl Emil Hansen. Grev Flemming var desværre forhindret i at være tilstede.



### FAREWELL TO NAKSKOV SHIPYARD

*Mr. Hermann Burmeister has taken leave of the Nakskov Shipyard, he was for many years the shipyard's Joint Shop Steward and for the past four years employee representative on the shipyard's Board of Directors. Mr. Burmeister is leaving the shipyard in order to take over the two important posts as chairman of the regional and the local blacksmiths' federation respectively.*

*Hermann Burmeister followed in his father's footsteps when, 14 years old, he started at the shipyard as a shipbuilder's apprentice in 1934. Since the early 1960's he has taken an extraordinary share in organizing work, and in 1976 he and the Chairman of the shipyard's Board of Directors, Mr. T. Wøldike Schmith, Managing Director EAC, received the »Dansk Arbejdes Rose« award in recognition of their contributions to the so-called Nakskov Agreement.*

*On his retirement the Managing Director and members of the shipyard's Board of Directors expressed their thanks to Mr. Hermann Burmeister for his valuable collaboration. On this occasion the adjoining picture was taken.*



# Kran-rekord på »Fionia«

Som tilfældet er med container-kapacitet, aptering og mandskabs-komfort, betegner Kompagniets nyeste container-skib m.s. *Fionia* noget af en rekord på kran-området.

Både *Fionia* og søsterskibet *Boringia*, der afleveres fra Nakskov Skibsværft i begyndelsen af dette år, var oprindeligt projekteret uden lossegej. Omkring nytår 1976/77 blev det imidlertid klart, at udbygningen af de vestafrikanske containerhavne ikke ville være så vidt fremme, at container-kraner stod til disposition ved *Fionia's* indsættelse på Vestafrika-ruten i november. Det blev derfor besluttet midlertidigt at udruste begge de nye containerskibe med to 35-tons kraner.

Disse kraner bestiltes hos Liebherr i

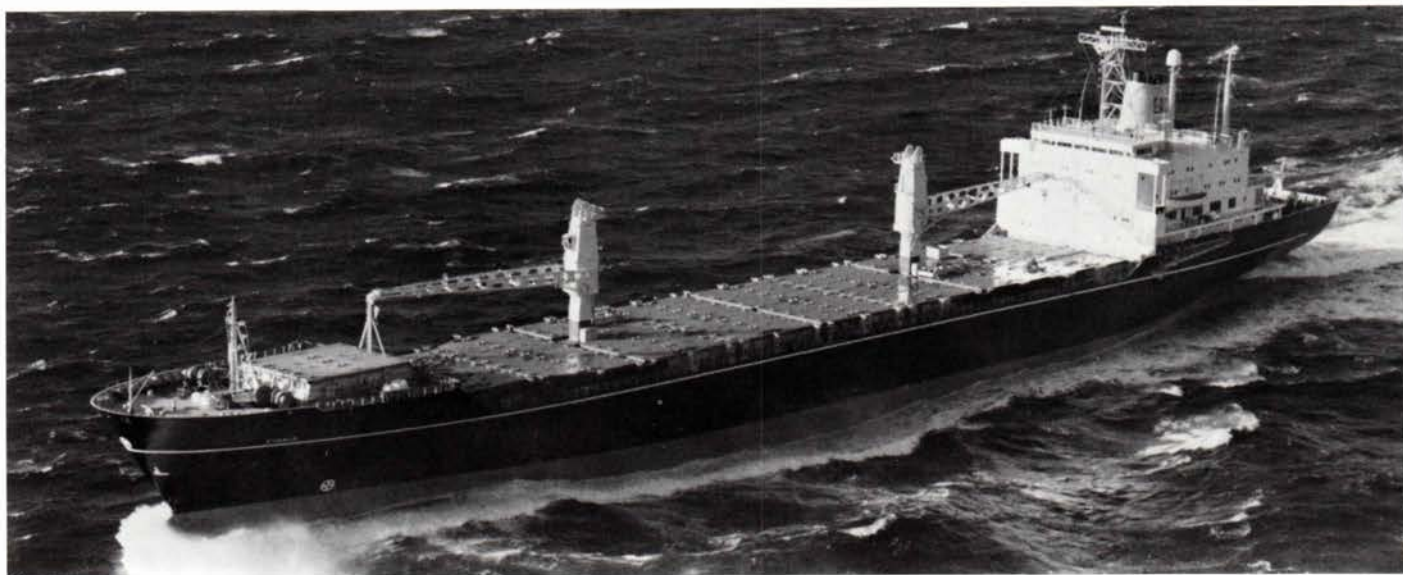
Ehingen til levering i uge 40 for *Fionia's* vedkommende. Og skønt kranerne i denne størrelse var en nykonstruktion, lykkedes det firmaet at holde leveringstiden, så at kranerne kunne afprøves på fabrikken i Sydtykland den 26. september, adskilles, males og afsendes den 6. oktober og leveres på værftet som aftalt den 10. oktober efter en køretur på 1200 km på fire specialbyggede trucks. På grund af transportens omfang og vægt måtte rejsen foregå om natten og under politi-eskorte.

Efter at være forsynet med kontroludstyr for container-løftegag blev de to store svingkraner opstillet på kran-søjlerne i weekend'en 15.-16. oktober. Disse søjler er 21,60 meter høje og hviler på tanktoppen, hvorfor højden fra

køl til toppen af kranhuset er 32,50 m. Hver kran har et største udlæg på 26 meter og vejer 60 tons, og de måtte bringes på plads ved hjælp af en 100 tons lejet mobilkran fra Monberg & Thorsen.

Kranerne, der på jomfrurejsen til Vestafrika har indfriet alle forventninger og opfyldt ganske store krav, vil blive taget i land, når de vestafrikanske havne-faciliteter er i orden, og derefter anvendt på de sidste skibe i den liner replacement-serie, som Nakskov Skibsværft nu skal til at bygge for Kompagniet.

M.s. *Fionia* med de to store svingkraner, der formindsker skibets dækskapacitet, men er uundværlige, indtil vestafrikanske havne har fået kranfaciliteterne i orden.



## “Fionia” – Crane record

*Our Company's newest container vessel Fionia has not only set up something of a record with regard to her container capacity, accommodations, and conveniences for her crew, but also a record of sorts as far as her cranes are concerned.*

*Fionia and her sister ship Boringia, which latter will be delivered from the Nakskov Shipyard at the beginning of this year, were originally designed without provision for cargo gear. About a year ago it did, however, become evident that expansion of the West African container ports would not yet have advanced sufficiently to ensure that container cranes would be available when Fionia was due to enter the West Africa service in November 1977. It was consequently decided to provide each of the new container vessels with two 35-ton cranes on a temporary basis.*

*The cranes were accordingly ordered from Liebherr in Ehingen, and as far as Fionia was concerned delivery was fixed for the week beginning 3rd October, 1977. Although cranes this size represented a novel construction, manufacturers managed to comply with the delivery time. The cranes were tested at the South German works on 26th September, dismantled, painted, and subsequently forwarded on 6th October. Delivery to the shipyard took place on 10th October as agreed upon, following a journey of some 1,200 km on four specially built trucks. Due to the size and weight of the consignment, haulage could only take place during the night and under police escort.*

*After being equipped with controls for the container spreaders, the two large slewing cranes were mounted on the crane co-*

*M.s. Fionia with her two large slewing cranes which, although reducing the vessel's deck capacity, are indispensable until crane facilities are ready at West African ports.*

*lumn during the week-end of 15th to 16th October. These columns are 21.60 metres tall and mounted on the tank top, the height from the keel to the top of the crane cabin thus measuring 32.50 metres. Each crane has a maximum reach of 26 metres and weighs 60 tons. Mounting had to be carried out by means of a 100-ton mobile crane, rented for the purpose from the engineering firm of Monberg & Thorsen.*

*The cranes – which on Fionia's maiden voyage to West Africa proved fully up to expectations and coped with quite heavy demands – will be dismantled when the West African port facilities are ready, and the cranes will then be used for the last vessels of the Liner Replacement series which our Company has ordered from the Nakskov Shipyard.*



# Plumrose udvider i og Latinamerika



For at udbygge aktiviteterne i Karibien har Plumrose A/S erhvervet 50 pct. af aktiekapitalen i firmaet Procadom S.A. i Den Dominikanske Republik.

Det nye datterselskab beskæftiger sig med slagterivirksomhed, fremstilling og salg af charcuterivarer og kødkonserver i et sortiment, der i princippet svarer til Plumroses produktion og markedsføring i Venezuela.

Investeringen er foretaget på baggrund af ønsket om at placere Plumrose-produkter i et marked, som ventes at ville udvikle sig stærkt, og hvortil eksportmulighederne er begrænsede på grund af toldforhold og relativt høje danske priser. Der er udarbejdet en plan for udvidelse af produktions-faciliteter på den hidtidige fabrik, og disse udvidelser ventes fuldført tidligt næste sommer.

Erik Larsson og Iain McLean er forflyttet fra Venezuela til stillinger som henholdsvis direktør og produktionschef i Procadom S.A.

I snævert samarbejde med lokale investorer har Plumrose endvidere etableret en ny virksomhed i Ecuador i Sydamerika – Ecuadasa S. A. med hjemsted i byen Guayaquil – hvori Plumrose ejer 49 pct. af aktierne.

Baggrunden for denne etablering er det gode investeringsklima i Sydamerika samt den stærke stigning, som ventes i Ecuadors levestandard med udnyttelsen af olien.

På grund af importforbud er det ikke muligt at eksportere fødevarer fra Danmark til Ecuador. Men gennem tilførsel af know-how inden for management og



produktion har Plumrose ønsket at oprette en levnedsmiddel-virksomhed, som skal producere og distribuere produkter, fortrinsvis under Plumrose-mærket.

Det nye firma har med forkøbsret lejet sig ind i bestående anlæg og allerede påbegyndt en produktion, som omfatter charcuterivarer og i mindre omfang kødkonserver. Samtidig har man startet slagtinger af kreaturer og svin.

Ecuadasa S. A. ligger i havnebyen Guayaquil, der er Ecuadors vigtigste handelscenter. Hildur Jakobsen, der i nogen tid har opholdt sig i Ecuador i forbindelse med forhandlingerne, er udnævnt til direktør for den nye virksomhed, og Frederik Dincher er forflyttet fra Danmark til Ecuadasa som produktionschef.

principle covering the same range produced and marketed by Plumrose in Venezuela.

The investment has been made in order to introduce Plumrose products to a market which is expected to develop strongly and to which export possibilities are limited owing to custom regulations and relatively high prices for Danish products. Plans for expansion of production facilities at the existing plant have been worked out, and the expansions are expected to be completed by early next summer.

Erik Larsson and Iain McLean have been transferred from Venezuela and appointed Managing Director and Production Manager respectively of Procadom S. A.

In close co-operation with local investors Plumrose has, furthermore, established a new undertaking in Ecuador in Latin America – Ecuadasa S.A., domiciled in Guayaquil – in which Plumrose holds 49% of the shares.

The basis for establishing this undertaking is the attractive investment climate in Latin America and the expected increase in the standard of living in Ecuador in connection with exploitation of oil.

Owing to a ban on imports it is impossible to export foodstuffs from Denmark to Ecuador. By providing know-how within management and production it is, however, Plumrose's desire to establish a foodstuff plant which will process and market products, primarily under the Plumrose brand.

The new firm has rented an existing plant – with an option of purchasing same – and has already commenced production, comprising delicatessen and tinned meat. At the same time slaughtering of cattle and pigs has started.

Ecuadasa S. A. is located in the port of Guayaquil which is Ecuador's main business centre. Hildur Jakobsen – who has already for some time been staying in Ecuador in connection with the negotiations – has been appointed Managing Director of the new firm while Frederik Dincher has been transferred from Denmark to Ecuadasa to take up a position as Production Manager.





## Singapore

Mr. Robert Lange, Vice President, Hyster International, i samtale med chefen for Singapore filialens afdeling for tungt materiel, Mr. Heng Joon Siang, fotograferet under den for nylig i Singapore afholdte internationale udstilling for Håndterings- og Entreprenørmaskiner.

*Mr. Robert Lange, Vice President, Hyster International, in conversation with Mr. Heng Joon Siang, Manager of the Singapore branch's Heavy Equipment Division, pictured during the recently held International Exhibition of Materials Handling and Construction Machinery.*



## Pontedera

I forbindelse med udvidelsen af Vespa fabrikken i Jakarta har Kompagniets partner i P.T. Danmotors Vespa Indonesia, Mr. C. H. Tabalujan (i midten), aflagt besøg på Piaggio & Co.'s fabrik i Pontedera, Italien.

*In connection with expansion of the Vespa plant in Jakarta, our Company's partner in P.T. Danmotors Vespa Indonesia, Mr. C. H. Tabalujan (centre), paid a visit to Piaggio and Co.'s factory at Pontedera in Italy. Also present were (from left): Mr. Jørgen Reinholdt, Managing Director, Genoa Trade, Dr. P. Mignone and Ing. R. Biale, Piaggio's Industrial Division, and Mr. Soren Larsen, Managing Director, P.T. Danmotors Vespa Indonesia.*

## Ebeltoft

En gruppe vigtige amerikanske kunder har i forbindelse med en salgskampagne for Danola Danish Salami besøgt VIGO Charcuteri A/S i Ebeltoft. Besøget, der strakte sig over en uge i Danmark, var arrangeret af EAC, Los Angeles, og VIGO.

*A group of important customers of Danola Danish Salami in the US visited VIGO Charcuteri A/S in Ebeltoft in connection with a week-long promotional tour of Denmark, arranged by EAC Los Angeles and VIGO.*



## New York

Den årlige danske fodboldturnering, arrangeret af det danske generalkonsulat og den danske sømandskirke, er blevet afholdt i Brooklyn. Desværre tabte det kombinerede EAC/Heidelberg Eastern hold tidligt på dagen til Scafnashion 3-0. Hvert hold består af 5 spillere og spilletiden strækker sig over 15 minutter.

*The annual Danish Soccer Tournament, arranged by the Danish Consulate General and the Danish Seamen's Church, has taken place in Brooklyn. Unfortunately the combined EAC/Heidelberg Eastern team lost to Scafnashion early in the day. Each team consists of 5 players and actual playing time is 15 minutes.*

Det kombinerede hold bestod af: / *The combined team consisted of: (Standing from left): Tony Perry (substitute), Bo Frank Nielsen, Niels Jakobsen, Klavs Guldager and Niels Winther. (Sitting): Gustav Olsen.*







## Kina



Repræsentanter fra Kompagniet besøgte også i efteråret 1977 den kinesiske eksportmesse og er her fotograferet foran udstillingsbygningen (fra venstre): H. Hjørth Larsen, Hong Kong, B. U. Nielsen, Vancouver, Sven Ankersen, Hovedkontoret, filialbestyrer S.-Aa. Larsen, EAC Hong Kong, samt E. Bøgh Christensen, og Cheyenne Yu, Hong Kong.

*The Chinese Export Commodities Autumn 1977 Fair was also attended by representatives of our Company who are pictured in front of the exhibition hall.*



## Manila



Under sit forretningsbesøg i Manila besøgte direktør O. Kongsted, Nakskov Skibsværft, blandt andet også den filippinske Secretary of Trade, Mr. Troadio T. Quiazon, Jr.

*During his business trip to Manila, Mr. O. Kongsted, Managing Director, Nakskov Shipyard, also visited the Philippine Secretary of Trade, Mr. Troadio T. Quiazon, Jr.*



## København



Hovedkontorets Grafiske Afdelinger afholdt den årlige elevaften i december, hvori der bl. a. indgik et besøg hos Kompagniets datterselskab, Erik Levison ApS. De 66 deltagere blev opdelt i 8 grupper, der skiftevis besøgte de forskellige stande i firmaets udstillingslokaler, hvor Levisons teknikere demonstrerede forskelligt grafisk udstyr, som f. eks. Stahl falsemaskinen, der på billedet bliver forklaret af Frank Lind. I øvrigt ses (fra venstre): Finn Johansen, Klaus Holmsgård, Morten Grønvald, Ib Gade-Gerst, Birgit Ramlau, Henrik Arentsen og Kim Larsen.

*The Graphic Departments at Head Office held their annual junior staff meeting in December, which included a visit to our Company's subsidiary, Erik Levison ApS. The 66 participants were divided into 8 groups, who in turn viewed the many stands in the showrooms where Levison technicians demonstrated the various graphic machines, as for instance the Stahl folding machine pictured in the photo.*



## São Paulo



Sorocobas borgmester, Mr. José Theodoro Mendes, aflagde for nylig besøg på MAPOL æggebakkefabrikken og ses her (t.v.) sammen med fabrikkens leder, hr. A. F. Krieger (i midten) og produktionschef Mr. Francisco Gomes y Paz.

*The Mayor of Sorocoba, Mr. José Theodoro Mendes, recently paid a visit to the MAPOL egg carton factory and is here pictured (left) together with Mapol's Manager, Mr. A. F. Krieger, (centre), and Mapol's Production Manager, Mr. Francisco Gomes y Paz.*



### Udnævnelser Appointments

Fra den 1.1.1978 er følgende udnævnt til kontorchefer:



Niels F. Lyager,  
Personalekontoret



Jørgen Mouritzen,  
Eksportafdelingen



Jørgen H. D. Andersen,  
Personalekontoret



Carl G. Brødsgaard,  
Industriafdelingen



Fl. Kolkjær Sørensen,  
Eksportafdelingen

Fra samme dato er følgende udnævnt til fuldmægtige:



Ebbe Klejs Bahnsen,  
Eksportafdelingen



Erik Vinther Jensen,  
Inter-Office



Ove Winther-Petersen,  
Sekretariatet



Ingolf Walther Pedersen,  
Træafdelingen

Maskinmester Jørgen Palle Hansen, udnævnt til 1. maskinmester med tjeneste i m.s. *Morelia*.

1. styrmand Svend Erik Nielsen udnævnt til overstyrmand med tjeneste i m.s. *Patula*.

Filialbestyrerne Sven-Aage Larsen, Hong Kong, og K. T. Andersen, São Paulo, er blevet udnævnt til Riddere af Dannebrog.

### Nyansættelse

1. styrmand Ronald Franklin Arend August Simons, til Abidjan.

### Filialforflytninger . Transfers

Niels Johannes Krøyer, St. Thomas, til Hong Kong.  
Ole Hybel-Hansen, Hong Kong, til Bangkok.  
Steen Chr. Pedersen, Tokyo, til Seoul.  
Søren Østergaard, Madrid, til Douala.  
Nis Peter Jollmann, Paris, til Libreville.  
Ole Matthiesen, Paris, til Bujumbura.

### Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office  
Peter Robert Chr. Trappaud Saugman, Singapore, til Bloch & Behrens, København.  
Kaptajn Jens Syversen til Skibsafdelingens Vestafrikalinie.  
Kaptajn Jørn Krog Kjærsgaard til Skibsafdelingens Container & Cargo afdeling.  
Mikkel Fr. Franck, Paris, midlertidigt til Skibsafdelingens Udviklingsafdeling.

### Ankommet på hjemmeferie

On home leave

Mogens Slot Knudsen, Asuncion.  
Bjarne Schack Pedersen, Asuncion.  
Ole Chr. Jørgensen, Bangkok.  
Frank Johansen, Edmonton.  
Mogens E. Gylling, Lagos.  
Chr. H. Iversen, Lagos.  
Ejvind Johansen, Lagos.  
Peter E. Rømhild, Monrovia.  
Jørgen Myhre, Tokyo.

### Mærkedage . Red letter days

#### Runde fødselsdage

85 år

Elektriker P. Westergaard-Larsen,  
Grenågade 16<sup>2</sup> th., 2100 Ø,  
12. marts 1978.

60 år

Maskinchef Orla Hartvig,  
16. februar 1978.  
Tømrer Børge Muurbech,  
Teknisk Inspektion, 23. februar 1978.

50 år

Maskinchef Vagner Brinch-Nielsen,  
24. februar 1978.  
Kaptajn Gvido Grinvalds,  
Godsekspeditionen, 9. marts 1978.  
Kaptajn Poul Erik Knudsen,  
12. marts 1978.



### Bryllup . Wedding

Mogens Slot Knudsen, Asuncion, har i Asuncion, Paraguay, indgået ægteskab med Teresa Lee Murray.

### Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Stig Bonnichsen, Skibsafdelingen.  
Advokat Jens Rixen, Juridisk Afdeling.  
Mekaniker Torben Claus Petersen, Lagos.  
Ingeniør Sv. Aa. Frandsen, Lagos.  
Chr. Linnemann Matthiesen, Hong Kong.

### Pensioneret . Retired

Sekretær fru Inge N. Bieger,  
Skibsafdelingen, 1. januar 1978.  
Styrmand Helge Andersen, Personaleinspektionen, 1. januar 1978.  
Kontorbud Sigurd Jensen, Skibsafdelingen, 1. januar 1978.  
Kaptajn Erik Boye, 1. januar 1978.

### Jubilæer 25 år



Civilingeniør  
P. Borch Jacobsen,  
1. marts 1978.



Civilingeniør  
E. Kongsted,  
1. marts 1978.



# SPORT

December og januar er forholdsvis stille måneder hvad angår sportsarrangementer. Kun få kampe er blevet spillet i de turneringer, vi deltager i, og ingen med ØKB hold. De seneste resultater er således allerede blevet bekendtgjort i ØK Bladet.

I vinterhalvåret er der derimod stor aktivitet i motionsidrætten, hvor især gymnastikken har god tilslutning.

## Gangtur

årets sidste – fandt sted den 18. december med start fra Peter Liep. Der var god tilslutning til gangturen, vejret var mildt, lidt fugtigt, og alle nød den smukke natur i Dyrehaven. Der blev ikke sat rekorder, men Allan Jacobsen, ØK Data, og Hans Lønne, Leafco, gennemførte dog på den pæne tid 55 min.

Efter turen samledes deltagerne til en forfriskning i Peter Liep.

Fra »Julegangturen«. Hans Lønne (midten) og Allan Jacobsen på vej over Eremitagesletten ledsaget af Allan Jacobsens søn, Bjørn.



## SOMANDS IDRÆT

### Forsinkelse kostede »Alameda« en plakette

Ti døgn forsinkelse i Vestafrika kom til at koste m.s. »Alameda« førstepladsen i friidrætskonkurrencen, som Kompagniets skib ellers har vundet de sidste tre år. Først kl. 23 den 30. november – konkurrencens sidste dag – nåede skibet ind til Rotterdam, hvorfor besætningen ikke fik mulighed for at forbedre resultatet, men måtte nøjes med 27.576 points.

Ved hjemkomsten til København den 12. december måtte »Alameda« derfor aflevere Poul Holm-plaketten til »Cornelia Mærsk«,

## Gymnastik

finder sted for damer på den Classenske Legatskole, Vester Voldgade, hver tirsdag fra kl. 17.00, og for herrer på Prinsesse-gades Skole på Christianshavn hver onsdag ligeledes fra kl. 17.00. Gymnastik er ikke alene fritstående øvelser, men også redskabsøvelser og, som vist på billedet – især boldspil – giver rige udfoldelsesmuligheder for enhver.

## Kondi

Lokalet i Tordenskjoldsgade 24 byder også på motionsmuligheder i vinterhalvåret. Der er åbent mandag og tirsdag for herrer og torsdag for damer, alle dage fra kl. 16.30 til 19.00.

Det har gennem en del år været kutyme at notere på væggen, hvilke medlemmer der har vist særlig ihærdighed på kondicyklerne. Nu, hvor året er omme, skal der fremhæves følgende med flest kørte kilometer:

Hans Lønne .....	1075 km
Johanne Blædel .....	520 km
Tom Raahauge .....	465 km
Aase Lind .....	250 km
Magda Bjørnvad .....	150 km
Hedvig Martens .....	100 km

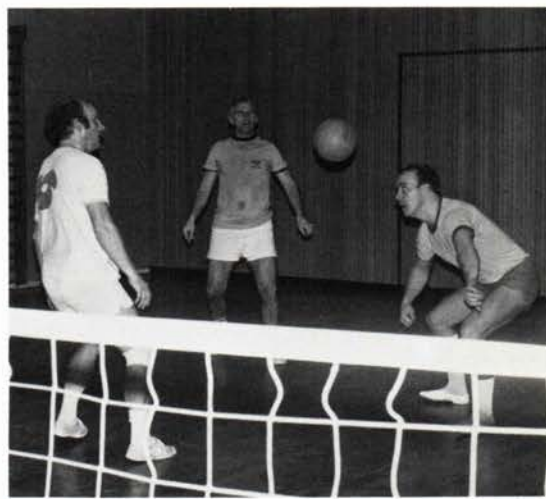
Fra venstre: Johanne Blædel, Inga Girgis, Rich. Jønsson samt Erling Lausten kort efter start.



der anløb Antwerpen 26. november, sendte 12 besætningsmedlemmer på idrætsbanen og scorede 6894 points, hvilket bragte totalen op på 32.291. »Alameda« måtte nøjes med tredjepladsen, idet »Anders Mærsk« fik 16 besætningsmedlemmer i land i San Pedro 15.–16. november og scorede 6933 nye points og en total på 29.464. Men »Alameda« beholder ØK's jubilæumspokal, der gives til bedste ØK-skib og blot skal have en ny gravering, samt Handelsflådens Velfærdsråds tinfad for tredjepladsen.

Af Kompagniets andre skibe blev »Falstria« nr. 5 med 15.532, »Boribana« nr. 6 med 11.581, »Ponderosa« nr. 9 med 8878, »Arosia« nr. 15 med 1316 og m.t. »Panama« nr. 17 med 865 points.

I de individuelle konkurrencer blev det



Fra venstre: Leif Andersen, Erling Lausten og Erik Lomholdt Bek klarer serveren fra modholdet (B. E. Green, Kell Voigt og John Skovgård).

## Atletik

Sæsonen er forlængst forbi, men det er lykkedes ØKB at arrangere indendørs træning om fredagen fra kl. 17.30–19.00 i Boblehallen på Genforeningspladsen, hvor det er muligt at træne i spring (længde/højde) samt kuglestød.

også til fine placeringer til Kompagniets søfarende. Mændenes 100 meter konkurrence, klasse I (født i 1947 og senere) havde to søfarende på førstepladsen, nemlig Leo Servio m.s. »Falstria« og Kaj Madsen, m.s. »Kong Olaf V«. Begge løb i den meget flotte tid 11,8 sek. I samme klasse blev Rene Petersen, m.s. »Ponderosa« nummer to i højdespring med 1.60 meter.

I klasse II (født 1937 til og med 1946) blev Finn Wessel, m.s. »Alameda«, nummer to i højdespring med 1,40 meter.

Ole Rasmussen, m.s. »Ponderosa«, blev i klasse III (født i 1927 til og med 1936) nummer et i kuglestød med 10,18 meter (7,25 kg kugle), nummer et i 4-kamp med 1.695 points og nummer to i 60 meter løb i tiden 8,5 sekunder.

F.F.–O



